

WERKPROGRAMMA
VOOR DE JAREN 1997 - 1999
TUSSEN VLAANDEREN EN DE REPUBLIEK POLEN
TER UITVOERING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD
TUSSEN VLAANDEREN
EN DE REPUBLIEK POLEN

Warschau, van 16 tot 18 september 1997.

De voorzitter van de Poolse delegatie heet de Vlaamse delegatie welkom en stelt de leden van zijn delegatie voor.

Poolse delegatie :

Leszek Kwiatek	directeur-generaal, ministerie van Binnenlandse Zaken en Administratie, voorzitter van de delegatie
Adam Halamski	adjunct-directeur, departement West-Europa, ministerie van Buitenlandse Zaken, adjunct van de delegatievoorzitter
Barbara Sosnicka	afdelingshoofd Noord-West-Europa, ministerie van Buitenlandse Zaken, departement West-Europa, secretaris van de delegatie
Czeslawa Kunkiewicz-Waligóra	afdelingshoofd, departement Bilaterale Samenwerking, Bureau Europese Integratie en Buitenlandse samenwerking, ministerie van Nationale Opvoeding, coördinator Cultuur en Onderwijs
Piotr Pajestka	adjunct-directeur, departement Buitenlandse samenwerking, comité voor Wetenschappelijk Onderzoek, coördinator Wetenschappelijk Onderzoek
Jan Szustkiewicz	afdelingshoofd Bilaterale Samenwerking, departement Europese Integratie, ministerie van Economie, coördinator Economische Betrekkingen
Kazimierz Jóskowiak	afdelingshoofd Grensoverschrijdende en Interregionale Samenwerking, departement Europese Integratie, ministerie van Buitenlandse Zaken, coördinator Grensoverschrijdende en Interregionale Samenwerking
Anna Niewiadomska	directeur, departement Buitenlandse Samenwerking, ministerie van Nationale Opvoeding
Agnieszka Hoppen-Klikowicz	expert, departement West-Europa, ministerie van Buitenlandse Zaken

De voorzitter van de Vlaamse delegatie dankt voor het hartelijk onthaal en stelt de leden van haar delegatie voor.

Vlaamse delegatie :

deuarterement Coördinatie administratie Buitenlands Beleid

- ▯ mevr. Diane Verstraeten, directeur-generaal, voorzitter;
- ▯ mevr. Marleen Bosmans, afdelingshoofd, afdeling Europa
- ▯ Etienne Schollaert, adjunct van de directeur, secretaris

denarterement Wetenschap. Innovatie en Media

- ▯ Koen Verlaeect, navorsers, administratie Wetenschap en Innovatie

denarterement Welzijn. Volksgezondheid en Cultuur

- ▯ Arlette Thys adjunct van de directeur, administratie Cultuur

departement Economie. Werkgelegenheid. Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

- ▯ Leen de Smet adjunct van de directeur, administratie Economie
- ▯ Filip d'Havé coördinator Buitenlands Beleid
- ▯ Louis Vervloet afdelingshoofd, administratie Werkgelegenheid

departement Leefmilieu en Infrastructuur

- ▯ Etienne De Winne inspecteur-generaal, administratie Wegen en Verkeer
- ▯ Jozef Van Hoof afdelingshoofd, administratie Waterwegen en Zeewezen
- ▯ Pieter Linssen directeur-ingenieur, administratie Ondersteunende Studies en Opdrachten
- ▯ Wilfried De Nijs inspecteur-generaal, OVAM

denarterement Onderwijs

Ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord dat op 6 juni 1994 in Warschau werd gesloten tussen Vlaanderen en de Republiek Polen, hebben de Vlaamse Gemeenschap en de Republiek Polen een samenwerkingsprogramma ondertekend voor de jaren 1997- 1999.

1. WETENSCHAPS- EN TECHNOLOGIEBELEID

- 1.1. Beide partijen bevorderen de samenwerking op wetenschappelijk en technologisch gebied, en ze moedigen de uitwisseling op deze gebieden tussen organismen onderling in Polen en Vlaanderen aan.

De partijen bepalen om de twee jaar de sectoren die van prioritair belang zijn voor hun beider wetenschappelijke, technologische en economische ontwikkeling.

- 1.2. Beide partijen wisselen informatie en documentatie uit m.b.t. hun respectief wetenschappelijk en technologisch onderzoek.

- 1.3. De Poolse partij overhandigt de Vlaamse partij een lijst met gemeenschappelijke onderzoeksprojecten voor 1990 . Deze lijst gaat als bijlage 1 bij dit programma.

*Als overgangmaatregel, en teneinde de continuïteit van deze projecten te verzekeren, zal de Vlaamse partij de mogelijkheden onderzoeken om een aantal uitwisselingen voor korte periodes **te financieren** en zal zij de Poolse partij voor 1 juni 1990 van haar beslissing hieromtrent op de hoogte stellen.*

- 1.4. De Vlaamse partij wenst de wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen Vlaamse en Poolse onderzoeksgroepen te stimuleren. Gelet op het feit dat dergelijke samenwerking een minimale, goed functionerende basisinfrastructuur vereist van de samenwerkende onderzoeksgroepen, en rekening houdend met het feit dat de infrastructuur van de meeste onderzoekscentra in Polen vernieuwd dient te worden, zal de Vlaamse steun voor wetenschappelijke en technologische samenwerking bij aanvang gericht zijn op de basisuitrusting. Onder basisuitrusting wordt hier in hoofdzaak verstaan : personal computers en toegang tot internationale netwerken, de toegang tot wetenschappelijke publicaties en literatuur, alsook de onderzoeksuitrusting.

Voorgesteld wordt om in het partnerland één onderzoeksgroep werkzaam op het gebied van het theoretisch onderzoek en één onderzoeksgroep werkzaam op het gebied van het experimenteel onderzoek te ondersteunen zodat zij over een, naar westerse maatstaven, degelijke basisuitrusting beschikken. Polen kan daarbij onderzoeksgroepen voorstellen, evenwel uitsluitend groepen die reeds een samenwerking hebben met een Vlaamse onderzoeksgroep.

Als kader van deze ondersteuning wordt gebruik gemaakt van 'study centres' waarbij de centrale gedachte is om groepen van Poolse en Vlaamse collega's gedurende een langere periode samen onderzoek te laten doen.

De verantwoordelijkheid voor de uitbouw en opvolging van deze steunvorm, alsook voor de selectie van de in aanmerking komende onderzoeksgroepen, berust bij de administratie Wetenschapsbeleid en Innovatie enerzijds, en bij de Staatscommissie voor Wetenschappelijk Onderzoek anderzijds. Beide groepen zullen aangeduid worden door de administratie Wetenschapsbeleid en Innovatie en de Staatscommissie voor Wetenschappelijk Onderzoek - na advies van een groep van deskundigen - voor het einde van 1990 .

- 1.5. Beide partijen bevorderen technologie transfer door ondersteuning van specifieke projecten en initiatieven.

- 1.6. Beide partijen voorzien ondersteuning van reis- en verblijfkosten van respectievelijk Vlaamse en Poolse wetenschappers die een verkennende zending wensen uit te voeren voor het identificeren van potentiële partners of het aftasten van concrete samenwerkingsmogelijkheden.
- 1.7. Beide partijen duiden van Poolse zijde de Staatscommissie voor Wetenschappelijk Onderzoek en van Vlaamse zijde de administratie Wetenschapsbeleid en Innovatie aan, die de opvolging en coördinatie zullen verzekeren van het geheel van de projecten die opgezet worden binnen het kader van de wetenschappelijke en technologische samenwerking en die op geregelde tijdstippen de prioriteiten aanpassen en de te volgen koers bepalen.
- 1.8. Algemene en financiële voorwaarden :

Voor de punten 1.4. en 1.6 gelden volgende algemene en financiële voorwaarden :

- Behalve een wetenschappelijke agenda hebben de experts ook een administratieve agenda, die op een ad hoc basis wordt samengesteld. Behalve een gedetailleerd zendingsverslag wordt van hen verwacht dat ze via de administratie voor Wetenschapsbeleid en Innovatie een adviesfunctie vervullen voor andere onderzoekers die een verblijf in Polen wensen. Op langere termijn kunnen deze zendingen nuttige informatie opleveren voor de verdere uittekening van het beleid inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking met Polen.
- Hier wordt het systeem van de eigen financiering toegepast : de zendende partij financiert zowel reis- als verblijfkosten.

Voor punt 1.3. gelden volgende algemene en financiële voorwaarden, met uitzondering van bepaalde speciale projecten :

- de zendende partij staat in voor de reiskosten heen en terug tot de plaats van bestemming;
- de ontvangende partij staat in voor de verblijfkosten verbonden aan de realisatie van de uitvoering van de samenwerkingsprojecten, nl. :
 - in Vlaanderen:
 - logies en ontbijt;
 - een forfaitaire vergoeding van 2.000 BEF/dag;
 - ziekteverzekering en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid, binnen het kader van de Belgische wetgeving.
 - in Polen:
 - logies;
 - maaltijden;
 - verplaatsingen in het binnenland die noodzakelijk zijn voor het programma;
 - gratis medische zorgen ingeval van plotse ziekte;
 - iedere partij staat in voor de functioneringskosten die verbonden zijn aan het onderzoek dat op zijn grondgebied uitgevoerd wordt.

2. ONDERWIJS

2.1. Algemeen : uitwisseling van informatie en documentatie

Beide partijen wisselen gedurende de geldigheidsduur van dit programma, op vraag van de andere partij, alle gewenste en nuttige informatie uit met betrekking tot alle vormen en niveaus van onderwijs.

2.2. Secundair onderwijs

Beide partijen kunnen steun verlenen aan kwaliteitsvolle samenwerkingsinitiatieven tussen onderwijsinstellingen in Vlaanderen en Polen.

2.3. Hoger onderwijs

2.3.1. Uitwisseling van professoren/docenten

De Vlaamse partij stelt een jaarlijkse uitwisseling voor van twee (2) deskundigen verbonden aan een universiteit, een instelling van hoger onderwijs of een wetenschappelijke instelling, voor een studieverblijf van maximum zeven (7) dagen (2 x 7 dagen), om hen in staat te stellen congressen, conferenties en colloquia bij te wonen.

2.3.2. Specialisatiebeurzen

De Vlaamse partij stelt voor Polen telkens zes (6) specialisatiebeurzen van elk tien (10) maanden ter beschikking. Deze specialisatiebeurzen worden toegekend voor de academiejaren 1998-1999, 1999-2000 en 2000-2001.

2.3.3. Navorsingsbeurzen

De Vlaamse partij stelt voor de academiejaren 1998-1999, 1999-2000 en 2000-2001 jaarlijks dertig (30) beursmaanden ter beschikking, opsplitsbaar in beurzen van ten minste twee (2) maanden. Het is niet de bedoeling deze beurzen ter beschikking te stellen van post-doctorale onderzoekers.

2.3.4. Vakantiebeurzen

De Vlaamse partij biedt Polen jaarlijks twee (2) vakantiebeurzen aan voor de zomercursussen "Nederlandse Taal en Cultuur" van het Limburgs Universitair Centrum in Hasselt-Diepenbeek. Deze zomercursussen worden ingericht onder auspiciën van de Nederlandse Taalunie. Kandidaten dienen minimaal het Nederlands te beheersen op het niveau elementaire kennis van het 'Certificaat Nederlands als Vreemde Taal'.

2.3.5. Lectoraat

De Vlaamse partij drukt haar tevredenheid over het lectoraat Poolse taal en wenst dat de lector verder kan worden ingeschakeld in de bredere inspanning van de universiteiten en hogescholen m.b.t. taal en cultuur.

3. CULTUUR

3.1. Algemeen

3.1.1. Beide partijen wisselen op verzoek van de andere partij informatie en publicaties uit inzake literatuur, musea, vertalingen, muziek, dans, podiumkunsten, kunstenaarsverblijven, vormgeving, festivals en wedstrijden met een internationaal karakter, met inbegrip van informatie en documentatie over het culturele samenwerkingskarakter en de culturele samenwerking in het algemeen.

3.1.2. Beide partijen voorzien tijdens de geldigheidsduur van dit programma een dagenbank van maximum zeventig (70) voor de uitwisseling van deskundigen m.b.t. de disciplines bepaald in art. 3.1.1.

3.2. Beeldende kunst en musea

3.2.1. Tijdens de geldigheidsduur van dit programma is de Vlaamse partij een tentoonstelling over hedendaagse kunst te brengen, bij voorkeur in Warschau. Ter voorbereiding wenst zij één (1) deskundige gedurende zeven (7) dagen te ontvangen.

3.2.2. De Vlaamse partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van dit programma de Poolse partij een reeks kunstpublicaties toe te sturen.

3.2.3. De Vlaamse partij wenst volgende informatie met betrekking tot de musea te ontvangen: bestaande museumwetgeving/reglementering; museumdefinitie en erkenningscriteria; subsidievoorwaarden en fondsverlening; museumgidsen en repertoria.

3.2.4. De Vlaamse partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van dit programma één (1) deskundige op het gebied van beeldende kunst, architectuur of musea uit wisselen voor een periode van zeven (7) dagen.

3.2.5. De Vlaamse Partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van dit programma één (1) beeldend kunstenaar uit te wisselen voor een periode van vijftien (15) dagen. In dit kader wenst zij informatie over het centrum Rzezby Polskies in Oronsko en het Ujazdowski Castle in Warschau te ontvangen.

De Vlaamse partij zal de Poolse kunstenaar, indien het een graficus is, ontvangen in het Frans Masereelcentrum. In dit geval wordt hem logies verstrekt en een forfaitaire dagvergoeding van 1.000 BEF.

3.3. Letteren

- 3.3.1. Tijdens de geldigheidsduur van dit programma stelt de Vlaamse partij voor één (1) literair deskundige uit te wisselen voor een periode van hoogstens vijf (5) dagen en binnen het bestek van de dagenbank voorzien onder 1.2.
- 3.3.2. De Vlaamse partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van dit programma één (1) Poolse vertaler voor een periode van één (1) maand in het Vertalershuis te Leuven te ontvangen.
In tegenstelling tot de gebruikelijke financiële regeling bij ontvangst van personen, wordt aan deze vertaler gratis logies en een beurs van 50.000 BEF aangeboden.
- 3.3.3. De Vlaamse partij is bereid tegemoet te komen in de kosten van de vertaling naar het Pools van meesterwerken uit de Vlaamse letterkunde.

3.4. Podiumkunsten

- 3.4.1. De Vlaamse partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van het programma één (1) toneel- of dansgezelschap van ten hoogste zes (6) personen en voor een periode van maximaal vijf (5) dagen uit te wisselen.
- 3.4.2. De Vlaamse partij is bereid om tijdens geldigheidsduur van dit programma en binnen de dagenbank, één (1) dans- en één (1) theaterdeskundige uit te wisselen voor een periode van maximaal zeven (7) dagen en dit binnen het bestek van de dagenbank voorzien onder 3.1.2.

3.5. Muziek

- 3.5.1. De Vlaamse partij is bereid, tijdens de geldigheidsduur van dit programma, drie (3) musici of deskundigen uit te wisselen voor een periode van maximaal vijf (5) dagen en binnen het bestek van de dagenbank voorzien onder 3.1.2.
- 3.5.2. Tijdens de geldigheidsduur van dit programma stelt de Vlaamse partij voor één (1) muziekensemble van maximaal zes (6) personen voor ten hoogste vijf (5) dagen uit te wisselen.

3.6. Openbaar Bibliotheekwerk

- 3.6.1. Beide partijen wisselen twee (2) experts uit (waarvan tenminste één ambtenaar) voor een periode van vijf (5) dagen elk ten einde de mogelijkheden van een gezamenlijk opleidingsprogramma te onderzoeken.
- 3.6.2. De Vlaamse partij biedt tijdens de geldigheidsduur van het programma jaarlijks één (1) stageperiode van veertien (14) dagen aan voor een bibliothecaris van een lokale openbare bibliotheek.
Een actieve kennis van het Frans of het Engels is vereist.

3.7. Volksontwikkeling

- 3.7.1. Beide partijen wisselen drie (3) experts uit (waarvan tenminste één ambtenaar) voor een periode van vijf (5) dagen elk teneinde de mogelijkheid van een gezamenlijk opleidingsprogramma te onderzoeken op het vlak van de non-formele volwassenenvorming.
- 3.7.2. De Vlaamse partij biedt tijdens de geldigheidsduur van dit programma jaarlijks één (1) stageperiode aan van veertien (14) dagen voor een verantwoordelijke van een vormingsorganisatie voor volwassenen.
Een actieve kennis van het Frans of het Engels is vereist.

3.8. Culturele centra

Om een samenwerkingsverband tot stand te brengen tussen de Vlaamse en de Poolse culturele centra ondersteunen beide partijen het volgende project:

- een seminarie (intensieve training) van één (1) week in het Internationaal Cultureel Centrum van Kraków
- een stage van één (1) week in een Vlaams cultureel centrum
- een evaluatie en follow-up na zes maanden.

Het seminarie en de stage beogen het aanbieden van beheersmodellen en het aanreiken van methodieken voor het betrekken van bewoners, verenigingen en organisaties bij de vorming van een democratische en pluralistische gemeenschapsvorm.

Het programma wordt opgezet en uitgewerkt in samenwerking met het ICC in Kraków en het ENCC (Europees Netwerk Culturele Centra) in Vlaanderen.

3.9. Jeugdwerking

- 3.9.1. De Vlaamse partij stelt voor om tijdens de geldigheidsduur van dit programma vier (4) personen uit Polen te ontvangen, gedurende zeven (7) dagen, voor deelname aan een partnersbeurs met het oog op het realiseren van uitwisselingsprojecten in de jeugdsector.
- 3.9.2. De Vlaamse partij stelt voor om tijdens de geldigheidsduur van het programma vier (4) naar Polen te zenden, voor een verblijf van zeven (7) dagen ten einde kennis te maken met het jeugdwerk en het jeugdbeleid op de verschillende niveaus.

4. GEZIN EN SOCIALE BIJSTAND

Beide partijen wisselen informatie en documentatie uit over de materies waarvoor zij bevoegd zijn :

- algemeen welzijnsbeleid;
- wetenschappelijk onderzoek in de welzijnssector;
- planning en programmatie van welzijnsinitiatieven en welzijnsvoorzieningen;
- organisatie van de sectoren algemeen maatschappelijk werk, jeugdzorg, gezinszorg, bejaardenzorg en gehandicaptenzorg;
- organisatie van het maatschappelijk opbouwwerk;

- armoedebestrijding en stedelijk beleid;
- integratie van minderheden; m.n.migranten;
- ontwikkeling van nieuwe welzijnsmethodieken :
 - . sociale vernieuwing en sociale netwerkvorming;
 - . straathoekwerk;
 - . basisschakels.

5. GEZONDHEIDSZORG

De Vlaamse partij wenst informatie en ervaringen uit te wisselen inzake gezondheidspromotie en organisatie van de verzorgingsvoorzieningen.

Samenwerking kan ook via het kanaal "Regions for Health Network" (RHN) van de Europese regio van de WGO. Het netwerk, opgericht in 1992, omvat thans ca. 25 regio's met een totale populatie van ongeveer 70 miljoen mensen. Vlaanderen en Katowice zijn lid van RI-IN.

Vlaanderen kan rond bepaalde doelstellingen van het WGO-programma intensiever samenwerken met bovenvermelde regio's. Een concrete actie met een bepaalde regio dient te worden uitgetekend in samenspraak met het "RHN-focal point" van die regio.

6. MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Gedurende de geldigheidsduur van dit programma wisselen beide partijen, op vraag van de andere partij, informatie uit betreffende de monumenten- en landschapszorg in hun land.

Gedurende de geldigheidsduur van dit programma wisselen beide partijen één (1) deskundige inzake de instandhouding en de restauratie van monumenten en inzake landschappen uit voor een periode van zeven (7) dagen.

7. LANDBOUW

7.1 Beide partijen steunen de initiatieven die bijdragen tot het verstevigen van de samenwerking op het gebied van de landbouw.

7.2. In 1998 zullen de Poolse en Vlaamse deskundigen, tijdens een . . . duredend werkbezoek aan Polen een concreet programma uitwerken voor uitwisseling van informatie en ervaring en overdracht van know-how rond een aantal als prioritair geïdentificeerde gebieden.

8. WATERWEGEN EN ZEEWEZEN

8.1. De Vlaamse partij is bereid in te staan voor kennisoverdracht betreffende de volgende sectoren :

- haveninfrastructuur :
 - .ontwerp en bouw van haveninfrastructuur;

- . renovatie van haveninfrastructuur (ontwerp en uitvoering);
- . fysische en mathematische modelstudies;
- waterwegen en scheepvaartwegen :
 - . ontwerp en uitvoering van waterbouwkundige werken;
 - . waterbeheersing en strijd tegen overstroming;
 - . hergebruik van bouwstoffen voor waterbouwkundige werken;
 - . aanleg- en onderhoudsbaggerwerken met inbegrip van opmetingen;
 - . hydrografische metingen en kaarten;
 - . scheepvaartmanagement en -informatiesystemen;
- innovatietechnieken :
 - . bouwen van milieutechnische oevers;
 - . uitbouw van een Hydro Meteo Systeem;
 - . baggeren, verwerken en bergen van gecontamineerd slib.

8.2. In de periode 1997-1999 worden een tweetal ambtenaren gedurende één week ontvangen en begeleid rond één of meerdere van de hierboven vermelde thema's.

9. WEGVERKEER

De Vlaamse partij (administratie Wegen en Verkeer) is bereid een delegatie van zes tot acht (6 tot 8) personen te ontvangen voor een periode van vijf (5) dagen om in vijf steden (Antwerpen, Brugge, Brussel, Gent en Leuven) kennis te maken met :

- wegveiligheid in het algemeen
- een verkeersplan met lussen en kleinere bussen,
- verkeerslichtenbeïnvloeding door bussen,
- verkeersdispatching van de politie,
- multimodaal model,
- signalisatie, bewegwijzering,
- Internet-site wegenwerkzaamheden,
- GIS,
- verkeersonderzoeken en -metingen,
- mobiliteitsconvenant, fietspaden- en voetpadenplan, praatpalennet + Variable Message Signing,
- coördinatie verkeerslichtenregeling,
- openbaar vervoer,
- parking, reiniging van wegen.

10.4. MILIEU-, NATUUR- EN LANDINRICHTING

De Vlaamse partij biedt haar expertise aan op het vlak van de opmaak van milieu-beleidsplannen en van milieuwetgeving (met betrekking tot milieubeheer, natuur, bossen, lucht, water, bodem en afval) en de implementatie ervan

De Vlaamse partij nodigt een delegatie uit van vier (4) deskundigen om gedurende één (1) week een concreet programma uit te werken voor de uitwisseling van wetenschappelijke en technologische informatie en voor de transfer van knowhow.

11. ECONOMISCH, INDUSTRIEEL EN REGIONAAL-ECONOMISCH BELEID

- 11.1. Beide partijen bevorderen de samenwerking op economisch gebied en moedigen op dit gebied contacten aan tussen openbare en privé organisaties van beider zijden.

Zij betrekken in het samenwerkingsprogramma waar mogelijk de regio's.

- 11.2. Beide partijen wisselen op verzoek van de andere partij, informatie uit op het vlak van het economisch, industrieel en regionaal-economisch beleid.

- 11.3. De Vlaamse administratie Economie nodigt een delegatie van maximaal 10 deskundigen uit om gedurende een week een concreet programma uit te werken voor een uitwisseling van informatie en ervaring en overdracht van know-how op het vlak van:

- economisch, industrieel (vooral inzake KMO) en regionaal beleid;
- steun aan bedrijven;
- technologie en innovatie;
- (nieuwe technologieën voor meer) rationeel energiegebruik en het gebruik van hernieuwbare en alternatieve energiebronnen;
- kwaliteitszorg en productiviteit;
- Vlaams samenwerkingsprogramma met Centraal- en Oost-Europa.

- 11.4. De Vlaamse administratie Economie biedt ondersteuning, via het Vlaamse samenwerkingsprogramma met Centraal- en Oost-Europa, voor initiatieven die een belangrijke steun betekenen bij het Poolse democratiserings- en privatiseringsproces.

- 11.5. Beide partijen organiseren beurtelings economische seminars i.v.m. investeringen, joint-ventures, KMO-beleid..

- 11.6. De Vlaamse partij biedt ondersteuning bij de aanpassing van de economische wetgeving, in het bijzonder inzake industrieel en regionaal beleid, aan de eisen van de interne markt in het kader van de mogelijke toetreding tot de EU.

12. ARBEIDSMARKT

- 12.1. Beide partijen bevorderen de samenwerking op het vlak van de arbeidsmarkt en moedigen op dit gebied contacten aan tussen terzake gespecialiseerde openbare en privé-organisaties, evenals tussen de sociale partners, van beider zijden.

- 12.2. Beide partijen wisselen, op verzoek van de andere partij, informatie uit op het vlak van het arbeidsmarktbeleid.

De Vlaamse administratie Werkgelegenheid nodigt nog in 1997 een delegatie van enkele Poolse deskundigen uit naar Vlaanderen voor een werkbezoek van een drietal dagen, tijdens hetwelk informatie en ervaringen worden uitgewisseld op het vlak van het werkgelegenheidsbeleid en in het bijzonder inzake de organisatie van de beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling.